

УДК 37

DOI: 10.34670/AR.2023.22.10.098

Проблемы с аудированием у китайских студентов во время обучения русскому языку

Ли Линюнь

Магистрант,
Уральский федеральный университет
имени первого Президента России Б.Н. Ельцина,
620002, Российская Федерация, Екатеринбург, ул. Мира, 19;
e-mail: lingyun.li@mail.ru

Пыrkova Тамара Александровна

Кандидат педагогических наук,
доцент кафедры иностранных языков и перевода,
Уральский федеральный университет
имени первого Президента России Б.Н. Ельцина,
620002, Российская Федерация, Екатеринбург, ул. Мира, 19;
e-mail: tpyrkova@mail.ru

Невраева Наталия Юрьевна

Старший преподаватель
кафедры иностранных языков и образовательных технологий,
Уральский федеральный университет
имени первого Президента России Б.Н. Ельцина,
620002, Российская Федерация, Екатеринбург, ул. Мира, 19;
e-mail: nny@mail.ru

Кабанов Александр Михайлович

Доцент кафедры иностранных языков и перевода,
Уральский федеральный университет
имени первого Президента России Б.Н. Ельцина,
620002, Российская Федерация, Екатеринбург, ул. Мира, 19;
доцент кафедры иностранных языков и деловой коммуникации,
Уральский государственный горный университет,
620144, Российская Федерация, Екатеринбург, ул. Куйбышева, 30;
доцент кафедры гуманитарных и естественнонаучных дисциплин,
Технический университет УГМК,
624091, Российская Федерация, Верхняя Пышма, пр-т Успенский, 3;
e-mail: a.m.kabanov@urfu.ru

Аннотация

Большое количество китайских студентов изучают русский язык. Аудирование – важный предмет в процессе изучения русского языка, играет важную роль в изучении русского языка и общении. Аудирование является основным средством получения языковой информации и восприятия языка, а также основой для совершенствования других навыков. При обучении общению, только понимая, что говорит другой человек, можно общаться с ним и отражать природу языка. Для того чтобы улучшить навыки аудирования, необходимо понять, с какими проблемами может столкнуться обучающийся. В статье дается анализ препятствий, с которыми сталкиваются китайские студенты при обучении русскому аудированию. Также рассматриваются факторы, влияющие на обучение. Авторы проанализировали четыре основные составляющие аудирования: фонетику, лексику, грамматику, а также существующие проблемы в области преподавания. Предложены меры для решения данных проблем и поиска более подходящих методов обучения для китайских студентов.

Для цитирования в научных исследованиях

Ли Линюнь, Пыркова Т.А., Невраева Н.Ю., Кабанов А.М. Проблемы с аудированием у китайских студентов во время обучения русскому языку // Педагогический журнал. 2023. Т. 13. № 5А. С. 801-810. DOI: 10.34670/AR.2023.22.10.098

Ключевые слова

Аудирование, русский язык, фонетика, лексика, грамматика.

Введение

Китай и Россия – не только соседние страны, имеют общие глубокие исторические условия для политических, экономических и культурных обменов. СССР был первой страной, установившей дипломатические отношения с Китаем в период его основания. С октября 1949 года и по настоящее время отношения между Россией и Китаем становятся все более тесными. В последние годы, по мере развития стратегического партнерства между Китаем и Россией, быстро расширяются и укрепляются обмены и сотрудничество в экономической и культурной областях.

На экономическом направлении, в условиях многочисленных испытаний, таких как задержка эпидемии коронавируса, сложное развитие международной ситуации и вялое восстановление мировой экономики, китайско-российское экономическое и торговое сотрудничество продолжает развиваться. В 2022 году китайско-российская торговля товарами достигла исторического прорыва в размере 190,27 млрд долларов. Растет спрос на рабочие места, связанные с русским языком. Из практических целей многие люди выбирают изучение русского языка для того, чтобы получить хорошую работу.

На культурном направлении русская литература и искусство очень популярны в Китае, произведения некоторых авторов включены в учебники для учащихся средних школ. Поэтому многие люди интересуются русским языком и хотят его выучить. Обучение русскому языку начало появляться и развиваться в Китае уже в 1708 году. В 1950-х и 1960-х годах русский язык и русская литература преподавались на многих факультетах китайских университетов. Существуют также исторические факторы, поскольку многие пожилые люди в Китае изучали

русский язык. В Северо-Восточном Китае русское слово «ведро» превратилось в диалект, который широко используется. Сегодня русский язык занимает третье место среди иностранных языков вузов Китая, уступая лишь английскому и японскому. Гуманитарные обмены между Россией и Китаем становятся все более тесными, сотрудничество также стало более широким и глубоким. Все больше и больше китайцев интересуются российской культурой и наукой. Также растет число китайских студентов, изучающих русский язык.

Аудирование занимает важное место среди пяти компонентов речи (аудирование, говорение, чтение, письмо, перевод). В России термин «аудирование» стал использоваться с 1964 года З.А. Кочкиной, которая определила аудирование как «процесс восприятия и понимания слышимой речи». Г.В. Рогова и И.Н. Верещагина дали термину «аудирование» более широкую трактовку: понимание воспринимаемой на слух речи, представляющей собой перцептивную (осуществляется восприятие, рецепция, перцепция), мыслительную (выполнение мыслительных операций: анализом, синтезом и др.) и мнемическую (формирование образа, узнавание и др.) деятельность [Соколова, 2018]. С тех пор он также широко употребляется в современных методических работах в Китае.

Основное содержание

С точки зрения психологии аудирование представляет собой очень сложный процесс, поскольку он включает в себе различные аспекты: процесс физиологического восприятия речи на слух, процесс анализа систематизации и понимания информации. Цель обучения аудированию состоит в том, чтобы формировать способности студентов к прямому аудированию – пониманию без перевода на родной язык.

Для развития навыков аудирования необходимо выяснить главные причины, затрудняющие их формирование. Эти факторы делятся на четыре группы.

Первый фактор – фонетика.

Аудирование является основой для развития других языковых навыков, а произношение необходимо для успешного общения. Фонологический фактор является одним из наиболее важных факторов, влияющих на совершенствование аудирования.

Если не знать точного произношения слов в самом начале, то со временем станет невозможным распознавать слова с похожим произношением. Это может привести к проблемам с аудированием.

Русская и китайская фонетика – это две совершенно разные системы.

С фонетическим уровнем языка связаны правила постановки ударений в слова и правила произношения тех или иных буквосочетаний. Проблемы с фонетикой возникают в основном с гласными, согласными, ударением и интонацией предложения.

Проблемы с согласными в основном касаются редукций гласных звуков (в русском языке различают три степени редукции: количественная, качественная и нулевая), сильных звуков, слабых звуков (редукция бывает слабой и сильной) и т.д.

Десять букв русского алфавита называются гласными, так как передают звук, который образуется с обязательным участием голоса и без преграды со стороны речевого аппарата, – гласный звук. Но гласных звуков в русском языке не десять, как букв, а 6: [а], [и], [о], [у], [ы], [э]. Остальные гласные буквы – е, ё, ю, я – обозначают по два звука, так как каждая из них начинается с согласного й (йот), почему и называется йотированной: е = [й] + [э], ё = [й] + [о], ю = [й] + [у], я = [й] + [а].

Позиция гласного звука под ударением называется сильной. В этой позиции различаются все шесть гласных звука (а, о, и, у, э, ы). В сильной позиции гласные произносятся с наибольшей силой, очень отчетливо и не требуют проверки.

Позиция гласного в неударных слогах – это слабая позиция. В этой позиции вместо некоторых гласных в одной и той же части слова произносятся другие гласные, например, в[а]да и вода.

Проблемы с согласными в основном касаются глухих и звонких согласных звуков (звонкие состоят из шума и голоса, глухие – только из шума). Многие согласные образуют пары звонких и глухих согласных звуков: звонкие [б] [б'] [в] [в'] [г] [г'] [д] [д'] [з] [з'] [ж]. Глухие [п] [п'] [ф] [ф'] [к] [к'] [т] [т'] [с] [с'] [ш]), твёрдых и мягких согласных звуков ([б]: [б'], [в]: [в'], [г]: [г'], [д]: [д'], [з]: [з'], [к]: [к'], [л]: [л'], [м]: [м'], [н]: [н'], [п]: [п'], [р]: [р'], [с]: [с'], [т]: [т'], [ф]: [ф'], [х]: [х']) и т.д. [Есина, Калинина, 2016] В китайском языке нет этих согласных звуков, поэтому китайским студентам трудно определить эти близкие согласные звуки.

Звук [р] и звук [л]; звук [ц] и звук [с]; звук [ш'] и звук [ш]. Очевидно, что проблема заключается в трудности дифференциации определенных звуков [Скобелкина, Ван, 2021]. В русском языке существует фонетическое явление, когда три или четыре согласных сочетаются (-дс-, -тс-, -тьс-, -стл-, -стн-, -здн- и т.д.), и в этом случае произношение меняется. Таким образом, китайским студентам трудно выучить согласные.

Ударение – важный элемент русских фонологических правил. Из-за разницы в фонологических правилах китайского и русского языков многие китайские студенты плохо понимают ударение, что особенно ярко проявляется в ударении многосложных слов [孙忠霞.影响大学生俄语听力的几个因素, 2008].

Слова делятся на ударные и безударные слоги. Побочное ударение может также присутствовать в длинных словах. Русское ударение – разноместное, т.е. не закреплено за каким-то определенным слогом. Русское ударение – подвижное, т.е. в формах одного и того же слова оно может перемещаться (порой даже «перескакивая» через несколько слогов). Например, в формах прошедшего времени глагола понять можно наблюдать эти «передвижения»: по́нял, по́нял, по́нял, по́нял.

Поскольку русское ударение разноместное и подвижное, его постановка не может регулироваться едиными для всех слов правилами орфоэпии. Особую трудность при изучении акцентологических норм добавляет вариантность в области русского ударения. Русский язык – система нежесткая, характеризующаяся большим количеством переходных форм и вариантов. Так, например, слово звонить и производные от него глаголы в формах настоящего/будущего времени будут всегда иметь ударение на окончании: звони́шь, позвони́шь. Некоторые слова имеют вариативные ударения во всех своих формах, например тво́рог и тво́рог. Другие слова могут иметь вариативные ударения в некоторых из своих форм, например тка́ла и тка́ла, ко́су и ко́су.

Типы основных **интонационных конструкций** в русском языке, сокращенно называемые ИК. Русский язык имеет семь интонационных конструкций. Интонационная конструкция делится на центр ИК, предцентр и постцентр. В то же время синтагмы и паузы важны для понимания смысла того, что говорят другие.

ИК-1 употребляется в эмоционально нейтральном повествовательном предложении для выражения значения завершенности в конечных синтагмах. ИК-2 употребляется в предложениях с вопросительными словами (специальный вопрос): что, кто, где, куда, откуда,

когда, какой, почему, отчего, зачем, сколько. ИК-3 употребляется в вопросительных предложениях без вопросительных слов (общий вопрос). ИК-4 употребляется в вопросительных предложениях со значением противопоставления. В состав предложения входит союз «а». ИК-5 употребляется в восклицательных предложениях для выражения эмоционально окрашенной оценки. ИК-6 употребляется в оценочных предложениях с положительной оценкой. Центр ИК-6 находится не на местоименном слове, в отличие от ИК-5. ИК-7 употребляется в предложениях с местоименными словами (центр ИК-7 приходится на местоименное слово) для выражения [Садыкова, 2015].

Второй фактор – лексика.

Уровень умения аудирования неразрывно связан со знанием русского языка, однако наиболее фундаментальным аспектом знания русского языка является объем словарного запаса, который накапливается в любом языке. Если в процессе аудирования человек не овладеет определенным уровнем словарного запаса, он может оказаться не в состоянии соотнести услышанное с тем, что оно собой представляет. [林楠.俄语听力教学策略//农家参谋, 2020].

Лексика – это самые необходимые, распространенные, широко распространенные и однозначные слова в повседневной жизни. Это самая доминирующая часть словарного запаса. Текст состоит из букв, которые образуют слова, слов, которые образуют фразы, затем фраз, которые образуют предложения, и, наконец, предложений, которые образуют текст.

В китайском языке нет морфологических изменений, поэтому студенты часто игнорируют изменения в конце русского языка и не обращают внимания на морфологические изменения, поэтому данный факт часто создает проблемы.

Кроме того, различия в значении русско-китайского языка также могут вызвать проблемы, некоторые слова не имеют соответствующего значения в китайском языке, и некоторые не могут найти точно такого же значения в китайском языке.

В русском языке существует большое количество фраз, каждая из которых имеет свой набор словосочетаний и фиксированные значения. Если их не понять заранее, они могут быть неправильно поняты, когда их услышат. Это относится и к некоторым пословицам, где сочетание дословного значения каждого слова часто очень различно.

Третий фактор – грамматика.

Любой язык является явлением определенного социального контекста, определенной культурной традиции и имеет свои уникальные грамматические правила и способы выражения.

Знание грамматики является основой для совершенствования навыков аудирования. Предложение лежит в основе организации высказывания или текста и является основой членимости текста [Рубцова, 2019].

Китайский и русский значительно отличаются в порядке слов в предложении. Порядок слов в русском языке более свободен, чем в китайском. При понимании студенты часто используют китайские обычаи для определения предложений в порядке семантики, что приводит к ошибкам. Кроме того, изменения в роде, числе, падеже являются основными факторами, влияющими на аудирование.

Четвертый фактор – проблемы в области преподавания.

Аудированию не уделяется должного внимания. Цель образования – добиться того, чтобы студенты сдали экзамены. Другие предметы занимают больше баллов на экзамене, чем аудирование. Для того чтобы больше студентов сдали экзамен, в университете будет меньше уроков аудирования, а преподаватели будут прилагать меньше усилий к аудированию. Уроки

аудирования не направлены на развитие навыков аудирования учащихся. Например, чтобы выполнить требования второго семестра второго курса национального университета по сдаче экзамена по русскому языку профессионального четвертого уровня, преподаватели обучают только профессиональным учебным вопросам по русскому языку четвертого уровня, диалогу «человек-компьютер», диктанту и т.д., тем самым игнорируя собственно содержание обучения русскому аудированию.

Зачастую в Китае только на первом курсе университета есть специальные занятия по говорению, а занятия по аудированию проводятся до третьего курса университета. Время занятий по аудированию с каждым годом уменьшается. Словарный запас студентов и знание грамматики росли. Однако на занятиях по аудированию у студентов мало возможностей для самовыражения, и их аудирование не практикуется эффективно.

Под влиянием такого окружения большинство студентов считают, что для того, чтобы научиться хорошему русскому языку, необходимо выучить хороший лексический и грамматический урок, взять эти уроки в качестве основного предмета и вложить в них больше энергии, в то время как другие предметы, такие как аудирование, являются неосновными предметами.

Преподавательский метод единичен, планирование обучения отсталое, обучение аудированию без цели; эффект обучения невысок. Например, преподавание в соответствии с содержанием учебников для аудирования, порядок преподавания в течение длительного времени, у студентов нет собственных мнений, ответов, в результате чего они неразборчивы, не желают слушать и воспринимать информацию.

Кроме того, важно также отметить, что в своей учебной деятельности китайские студенты медлительны и склонны к длительному осмыслению материала, что обуславливает низкий темп обучения и выделение в аудиторной работе «пауз», необходимых им на обдумывание новой информации и ее запоминание, а также на работу со словарем. Именно словарная работа является одной из важнейших форм при изучении лексики РКИ, так как китайские студенты в большинстве своем заучивают учебные тексты наизусть и каждое слово сверяют со словарной дефиницией, даже если преподаватель пытается активизировать механизмы их языкового прогнозирования или «подталкивает» к определению значения слова по контексту [Хабудуаси, 2021].

В то же время большинство китайских студентов привыкли читать оригинальный материал, слушая записанный. В этом случае может случиться так, что вам кажется, что вы понимаете материал, но на самом деле вы не понимаете оригинальный материал. Поэтому прослушивание оригинального материала также является одним из препятствий для аудирования.

Этот стиль обучения также ограничивает обучение китайских студентов аудированию.

Решение проблем, связанных с аудированием.

Самой большой мотивацией к обучению является интерес. Стимулирование и развитие интереса студентов к обучению повышает их мотивацию к активному участию в изучении русского языка.

На первом курсе наши иностранные преподаватели проводят нас по песням; на втором курсе они выбирают мультфильмы в качестве материала для уроков аудирования; на третьем – фильмы и новости. Материалы для аудирования постепенно усложняются, при этом интерес студентов к урокам аудирования постоянно сохраняется.

Больше слушать – основа для решения проблем, связанных с аудированием. Существует один из самых очевидных, но наиболее упускаемых из виду принципов обучения аудированию:

«Вы можете слушать только столько, сколько вы можете прочитать». Ключом к улучшению качества аудирования является не количество прослушанного, а база чтения (включая словарный запас и грамматику). Чем лучше база чтения, тем больше можно понять и тем более процесс аудирования будет плавным. Сначала следует тренироваться в соответствии со своей ситуацией, постепенно повышая сложность.

Правильный выбор материалов для обучения аудированию способствует эффективному использованию времени. Трудность можно уловить по трем параметрам: во-первых, по скорости речи, во-вторых, по длине текста, в-третьих, по тематике и жанру.

Важно слушать не менее получаса в день, снова и снова, повторять через некоторое время. Многократные интенсивные тренировки – уникальный способ улучшить свой русский язык [臧海滨, 苏晓棠. 打好俄语语音基础提高听力水平, 2014].

Студентам необходимо расширить свой словарный запас. Словарный запас является одним из основных элементов языка. Невозможно улучшить аудирование без определенного объема словарного запаса. Только когда словарный запас доведен до определенного уровня, можно образовывать слова, составлять предложения и правильно понимать смысл фраз. Поэтому увеличение словарного запаса является необходимым инструментом для улучшения восприятия речи.

Понимание смысла предложений путем освоения фиксированных фраз. В русском языке существует большое количество фраз, каждая из которых имеет свой набор фраз и фиксированные значения. Когда фраза появится при аудировании, студенты могут сначала понять фразу и догадаться об общем смысле предложения.

Следует научиться понимать содержание с помощью моделей предложений. В русском языке существует множество типов предложений, включая утвердительные, отрицательные, вопросительные предложения. Каждый из этих типов предложений имеет свои специфические композиционные и грамматические правила, которые сильно отличаются друг от друга. Без понимания этих грамматических структур и правил трудно понять полное значение, даже если узнать каждое слово. В этом случае студентам следует постараться запомнить и освоить эти модели предложений в процессе обучения и практиковать их в бытовых разговорах и аудировании.

Больше говорить – путь к решению проблем с аудированием. Нужно быть более активными и смелыми в проявлениях, улучшить навыки русской речи и способность выражать свои мысли устно, тренировать мышление в двуязычном режиме, одновременно улучшая навыки аудирования.

Для лучшего овладения языком необходимо не только изучать язык по учебнику, но и понимать и приобретать знания о России, включая ее историю, географию, политику и экономику. Поскольку язык является носителем культуры, только так можно по-настоящему овладеть языком. Это единственный способ избежать того, чтобы в процессе аудирования слышать слова, но не понимать их значения. Легче понять, когда знаешь культурные знания.

Преподавателям необходимо начать с себя и правильно направлять своих студентов в отношении важности и необходимости преподавания уроков аудирования. Аудирование – это один из языковых навыков. Аудирование – это способ получения информации и знаний. Чтобы хорошо выучить любой иностранный язык, нужно сначала слушать и понимать, чтобы выразить эмоции. Преподавателю следует правильно руководить студентами, чтобы улучшить их навыки аудирования.

Совершенствование программы обучения и придание большего веса курсам по аудированию. Подборка учебных материалов достаточно актуальна, что способствует повышению интереса студентов. Нужно реформировать методы обучения и повысить качество преподавания.

Использование современных электронных устройств для обучения русскому аудированию. Сегодня, с быстрым развитием и распространением технологий, интернет-платформа претерпела беспрецедентные изменения и включает в себя множество знаний и информации о национальных культурах, традициях и обычаях, экономике, географии, истории, культуре и других аспектах. Преподавателя русского языка могут в полной мере использовать информационные ресурсы Интернета для помощи в проведении уроков русского аудирования, например загружать яркие и интересные видео- и аудиозаписи на сайтах, которые соответствуют требованиям студентов к аудированию, чтобы раскрепостить ум и мышление студентов и расширить их знания [张欣欣, 2006].

Сотрудничество и обмены между Россией и Китаем в различных областях растут. Спрос на людей, говорящих на русском языке, также увеличился. Для того чтобы китайские студенты могли лучше овладеть русским языком и обучить большее количество людей, говорящих по-русски, необходимо найти более подходящий метод обучения для китайских студентов. Аудирование является важной частью изучения русского языка. Хорошие навыки аудирования являются основой для беспрепятственного общения. Улучшение навыков аудирования у студентов требует выявления препятствий, мешающих их обучению. Проанализировав эти препятствия для аудирования и предложив пути их решения, студенты смогут улучшить свои навыки аудирования.

Заключение

Таким образом, фонетика, лексика, грамматика – эти три области могут быть улучшены с помощью постоянной практики и накопления. Трудно внести изменения только в педагогические области. Основные учебные материалы остались в той же версии, что и много лет назад, и не были обновлены, а многие выражения уже не используются в реальной жизни. Проблемы с учебными материалами не будут быстро решены, и в то же время педагогические методы не будут быстро улучшены за короткое время. Необходимо больше изучать и практиковать, как внести изменения в эту область. Важно больше слушать, больше говорить, больше практиковаться, пополнять словарный запас и приобретать больше знаний по грамматике, тратить больше времени и усилий на повышение квалификации.

Библиография

1. Есина З.И., Калинина В.С. Вводный фонетико-грамматический курс русского языка для студентов-иностранцев. М.: Российский университет дружбы народов (РУДН), 2016. 104 с.
2. Рубцова Е.В. Изучение лексики и морфологии русского языка как иностранного на синтаксической основе // Карельский научный журнал. 2019. Т. 8. № 4 (29). С. 62-64.
3. Садыкова И.А. Русская интонация. М., 2015. 64 с.
4. Скобелкина Н.М., Ван Н. Проблемы восприятия русских звуков китайскими студентами // Сборник статей Всероссийской научно-практической конференции «Всероссийский филологический форум». Петрозаводск: Новая Наука, 2021. С. 118-122.
5. Соколова У.Д. Развитие аудитивной компетенции у студентов технических специальностей вуза с опорой на ведущий тип интеллекта. Тольяттинский государственный университет, 2018.
6. Хабудуаси М. Специфика обучения китайских студентов лексике русского языка // Современное педагогическое

образование. 2021. Т. 5. № 1(12). С. 132-136.

7. 奚红阳. 零起点大学俄语听力教学中的问题与对策 – 以北华大学为例 // 现代交际. 2018. No. 23. P. 207-206.
8. 孙忠霞. 影响大学生俄语听力的几个因素 // 世纪桥. 2008. No. 04). P. 137-138.
9. 张欣欣. 中国学生听俄语的障碍及其排除. 东北师范大学, 2006.
10. 林楠. 俄语听力教学策略 // 农家参谋. 2020. No. 651(07). P. 265.
11. 臧海滨, 苏晓棠. 打好俄语语音基础提高听力水平 // 理论观察. 2014. No. 09. P. 174-175.

Problems with listening skills of Chinese students while learning Russian

Li Linyun

Master Student,
Ural Federal University named after the First President of Russia B.N. Eltsin,
620002, 19 Mira str., Ekaterinburg, Russian Federation;
e-mail: linyun.li@mail.ru

Tamara A. Pyrkova

PhD in Pedagogy,
Associate Professor of the Department of Foreign Languages and Translation,
Ural Federal University named after the First President of Russia B.N. Eltsin,
620002, 19 Mira str., Ekaterinburg, Russian Federation;
e-mail: tpyrkova@mail.ru

Nataliya Yu. Nevraeva

Senior Lecturer
Of the Department of foreign languages and educational technologies,
Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin,
620002, 19 Mira str., Ekaterinburg, Russian Federation;
e-mail: nny@mail.ru

Aleksandr M. Kabanov

Associate Professor of the Department of foreign languages and translation,
Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin,
620002, 19 Mira str., Ekaterinburg, Russian Federation;
Associate Professor of the Department of foreign languages and business communication,
Ural State Mining University,
620144, 30 Kuibysheva str., Ekaterinburg, Russian Federation;
Associate Professor of the Department of humanities and natural sciences,
Technical University of UMMC,
624091, 3, Uspensky ave., Verkhnyaya Pyshma, Russian Federation;
e-mail: a.m.kabanov@urfu.ru

Abstract

A large number of Chinese students study Russian. Listening is an important subject in the process of learning the Russian language, plays an important role in the study of the Russian language and communication. Listening is the main means of obtaining language information and perception of the language, as well as the basis for improving other skills. When learning to communicate, only by understanding what the other person is saying one can communicate with him or her and reflect the nature of the language. In order to improve listening skills, it is necessary to understand what problems the student may encounter. The article provides an analysis of the obstacles that Chinese students face when teaching Russian listening. Factors influencing learning are also considered. The authors analyzed the four main components of listening: phonetics, vocabulary, grammar, as well as existing problems in the field of teaching. Measures are proposed to solve these problems and find more suitable teaching methods for Chinese students.

For citation

Li Linyun, Pyrkova T.A., Nevraeva N.Yu., Kabanov A.M. (2023) Problemy s audirovaniem u kitaiskikh studentov vo vremya obucheniya russkomu yazyku [Problems with listening skills of Chinese students while learning Russian]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 13 (5A), pp. 801-810. DOI: 10.34670/AR.2023.22.10.098

Keywords

Listening, Russian language, phonetics, vocabulary, grammar.

References

1. Esina Z.I., Kalinina V.S. (2016) *Vvodnyi fonetiko-grammaticheskii kurs russkogo yazyka dlya studentov-inostrantsev* [An introductory phonetic and grammatical course of the Russian language for foreign students]. Moscow: Peoples' Friendship University of Russia (RUDN).
2. Khabuduasi M. (2021) Spetsifika obucheniya kitaiskikh studentov leksike russkogo yazyka [The specificity of teaching Chinese students the vocabulary of the Russian language]. *Sovremennoe pedagogicheskoe obrazovanie* [Modern Pedagogical Education], 5: 1(12), pp. 132-136.
3. Rubtsova E.V. (2019) Izucheniye leksiki i morfologii russkogo yazyka kak inostrannogo na sintaksicheskoi osnove [The study of the vocabulary and morphology of the Russian language as a foreign language on a syntactic basis]. *Karel'skii nauchnyi zhurnal* [Karelian scientific journal], 8: 4 (29), pp. 62-64.
4. Sadykova I.A. (2015) *Russkaya intonatsiya* [Russian intonation]. Moscow..
5. Skobelkina N.M., Van N. (2021) Problemy vospriyatiya russkikh zvukov kitaiskimi studentami [Problems of perception of Russian sounds by Chinese students]. In: *Sbornik statei Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Vserossiiskii filologicheskii forum»* [Proc. All-Russian Conf. "All-Russian Philological Forum"]. Petrozavodsk: Novaya Nauka Publ., pp. 118-122.
6. Sokolova U.D. (2018) *Razvitiye auditivnoi kompetentsii u studentov tekhnicheskikh spetsial'nostei vuza s oporoi na vedushchii tip intellekta* [Development of auditory competence among students of technical specialties of the university based on the leading type of intelligence]. Togliatti State University.
7. 奚红阳. 零起点大学俄语听力教学中的问题与对策 – 以北华大学为例(2018). *现代交际*, 23, pp. 207-206.
8. 孙忠霞. 影响大学生俄语听力的几个因素(2008). *世纪桥*, 04, pp. 137-138.
9. 张欣欣 (2006). *中国学生听俄语的障碍及其排除*. 东北师范大学.
10. 林楠 (2020) *俄语听力教学策略*// 农家参谋, 651(07), p. 265.
11. 臧海滨, 苏晓棠. 打好俄语语音基础提高听力水平(2014). *理论观察*, 09, pp. 174-175.